

Les vêtements de Jésus tirés au sort

Mt 27 : 27

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils lui ôtèrent ses vêtements, et le couvrirent d'un manteau écarlate. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : Salut, roi des Juifs ! Et ils crachaient contre lui, prenaient le roseau, et frappaient sur sa tête. Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. »

Mt 27 : 33 à 35

« Arrivés au lieu nommé Golgotha, ce qui signifie lieu du crâne, ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel ; mais, quand il l'eut goûté, il ne voulut pas boire. Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en tirant au sort, afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique. »

Il est évident que le vêtement,
ici, joue un rôle important

Au point que cela avait été annoncé dans l'Ancien Testament !

Mt 27 : 35

« Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en tirant au sort, ~~afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique.~~ »

N'existe pas dans les manuscrits anciens !

Texte repris dans l'Évangile de Jean

Jn 19 : 24

« Et ils dirent entre eux: Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui elle sera. Cela arriva afin que s'accomplît cette parole de l'Écriture : Ils se sont partagé mes vêtements, Et ils ont tiré au sort ma tunique. Voilà ce que firent les soldats. »

Pourquoi ?

Seul Jean relève ce « détail » dans le récit...

Le quatrième Évangile est différent des trois premiers —> Formé de 232 sections

106 sections propre à Jean

Insiste sur le ministère du Christ en Judée

Alors que les autres ne mentionnent qu'un voyage à Jérusalem, Jean en signale cinq

Ne rapporte que sept miracles

dont cinq ne sont rapportés que par lui

Le seul à utiliser le terme de **λογος Logos** (Jn 1 : 1)

Jean s'adresse à des disciples de Christ qui connaissent la Parole de Dieu et en particulier l'Ancien Testament

Employé la première fois par Héraclite d'Éphèse, 600 ans avant Jésus-Christ

Il n'y a que trois passages où le Logos et Christ sont exactement les mêmes: Jn 1 : 1, 1 Jn 1 : 1 et Ap 19 : 12

Raison ou plan divin qui coordonne l'univers en mouvement

Un autre passage propre à Jean fait intervenir le vêtement...

Jn 13 : 3 à 5 et 12

« Jésus, qui savait que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, se leva de table, **ôta** ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. Ensuite il versa de l'eau dans un bassin, et il se mit à laver les pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. [...] Après qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut **pris** ses vêtements, il se remit à table, et leur dit : Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? »

Verbe inapproprié pour « enlever des vêtements »

τιθημι tithemi

- Former un projet
- Donner
- Mettre en place

Verbe employé dans Jn 10 : 11 à 18

« Le Père m'aime, parce que je **donne** ma vie, afin de la **reprendre**. Personne ne me l'ôte, mais je la **donne** de moi-même ; j'ai le pouvoir de la **donner**, et j'ai le pouvoir de la **reprendre** : tel est l'ordre que j'ai reçu de mon Père. » (Jn 10 : 17 et 18)

Jésus déclare qu'il va « déposer » ou « mettre de côté » sa vie en tant que bon Berger...

λαμβάνω ... παλιν lambano palin

« Prendre... de nouveau »

Jésus parle du fait qu'il va reprendre sa vie

Jn 13 : 3 à 5 et 12

« Jésus, qui savait que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, se leva de table, ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. Ensuite il versa de l'eau dans un bassin, et il se mit à laver les pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. [...] Après qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut pris ses vêtements, il se remit à table, et leur dit : Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? »

ματιον himation

- Le vêtement du dessus,
le manteau
- Désignait spécifiquement
la toge que portaient les
citoyens romains

Les vêtements ne sont pas des marqueurs du rang social mais des indicateurs de richesse
Il existe 7 signifiants de vêtements différents

Le manteau luxueux ← εσθης esthes ←

Le vêtement de dessous, court et sans manche ← χιτωνισκος chitoniskos ←

Vêtement ample et enveloppant comme une sorte de châle qui se porte par-dessus un χιτων chiton ← ματιον himation ←

Sorte de casaque militaire sans manche ← χλαμυς chlamus ←

Le vêtement de dessous sans manche ← χιτων chiton ←

Le sous-vêtement ← λινος linos ←

La chaussure ← υποδημα upodema ←



Jn 13 : 3 à 5 et 12

« Jésus, qui savait que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, se leva de table, ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. Ensuite il versa de l'eau dans un bassin, et il se mit à laver les pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. [...] Après qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut pris ses vêtements, il se remit à table, et leur dit : Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? »

ἡμῆτιον himation

- Le vêtement du dessus, le manteau
- Désignait spécifiquement la toge que portaient les citoyens romains

Jn 19 : 23

« Les soldats, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une part pour chaque soldat. Ils prirent aussi sa tunique, qui était sans couture, d'un seul tissu depuis le haut jusqu'en bas. »

λαμβάνω ... παλιν
lambano ... palin

Prendre de nouveau

λαμβάνω lambano

Prendre

Jésus annonçait qu'il allait reprendre sa vie

La Parole de Dieu nous annonce que les Romains vont prendre la vie de Jésus

Voir « Barabbas, l'homme libéré à la place de Jésus »

Les juifs ont livré Jésus aux Romains

Mc 15 : 1

« Dès le matin, les principaux sacrificateurs tinrent conseil avec les anciens et les scribes, et tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate. »

Les Romains ont tué Jésus

Lc 23 : 32 et 33

« On conduisait en même temps deux malfaiteurs, qui devaient être mis à mort avec Jésus. Lorsqu'ils furent arrivés au lieu appelé Crâne, ils le crucifièrent là, ainsi que les deux malfaiteurs, l'un à droite, l'autre à gauche. »

Seuls les Romains pouvaient condamner à mort des malfaiteurs

Mt 27 : 17

« Comme ils étaient rassemblés, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous relâche,

Jésus Barabbas, ou Jésus, **qu'on appelle Christ** ? »

« Fils du père » ou
« Fils d'un père »

Nom a priori faisant écho à celui de
Jésus Fils de Dieu mais avec une
sorte d'ironie signifiant que « lui,
on sait d'où il est au moins ! »

↳ L'oïnt de Dieu

↳ Sans filiation paternelle « sûre »

↳ Oïnt par qui ? Quand ? Où ?

Nom faisant écho à une prophétie
lointaine, à une promesse spirituelle

Un « nom de guerre » !

Mt 27 : 20

« Les principaux sacrificateurs et les anciens

persuadèrent à la foule de demander **le**
Barabbas, et de faire périr **le** Jésus. »

πειθω peitho

↳ τὸν ton

Persuader, se confier, apaiser

Les sacrificateurs
poussèrent la
foule à libérer

le « fils du père »

et faire périr

le « Jésus »

Qui
est
qui ?

↳ Jean 5 : 43

« Je suis venu au nom de mon
Père, et vous ne me recevez
pas ; si un autre vient en son
propre nom, vous le recevrez. »

↳ Mt 27 : 17

« Comme ils étaient rassemblés, Pilate leur
dit : Lequel voulez-vous que je vous
relâche, **Jésus** Barabbas (le « fils du
père »), ou Jésus, qu'on appelle Christ ? »

Mt 27 : 21

« Le gouverneur prenant la parole, leur dit :
Lequel des deux voulez-vous que je vous
relâche ? Ils répondirent : **le** "fils du père". »

↳ τὸν ton

Mt 27 : 24

« Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le
tumulte augmentait, prit de l'eau, se lava les mains
en présence de la foule, et dit : Je suis innocent du
sang de ce juste. Cela vous regarde. »

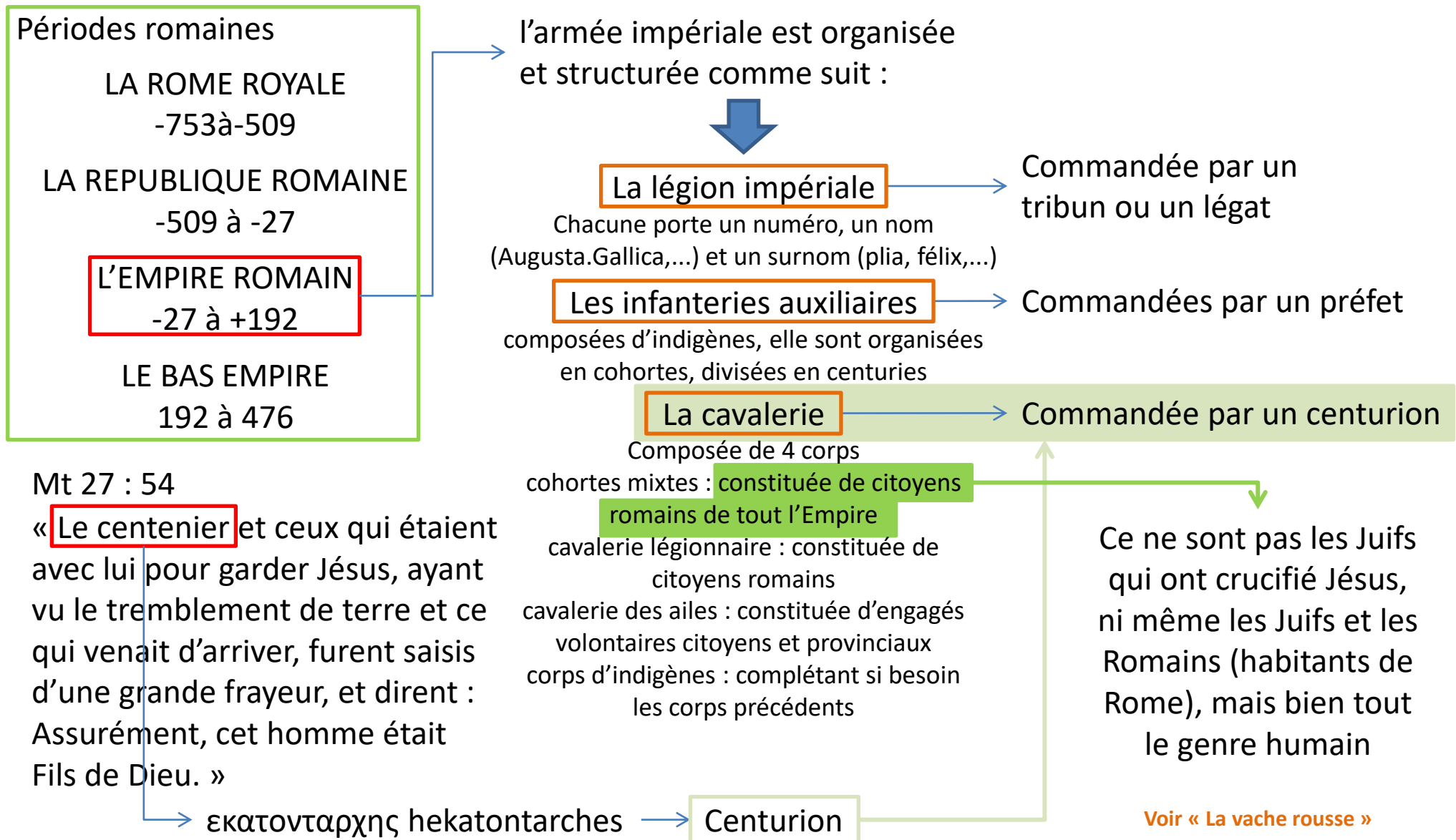
↳ θορυβος thorubos

Tumulte, confusion

Voir « Barabbas, l'homme libéré à la place de Jésus »

Mt 27 : 27

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. »



Mt 27 : 54

« **Le centenier** et ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de terre et ce qui venait d'arriver, furent saisis d'une grande frayeur, et dirent : Assurément, cet homme était Fils de Dieu. »

εκατονταρχης hekatontarches

Centurion

Revenons aux heures qui ont précédé la mort de Jésus...

Mt 27 : 27 à 29

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils lui ôtèrent ses vêtements, et le couvrirent d'un **manteau écarlate**. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : Salut, roi des Juifs ! »

↓ κοκκινος kokkinos

Couleur rouge vif qui provient de grappes d'œufs de la femelle d'un insecte hémiptère du groupe des cochenilles

χλαμυς chlamus

Une chlamyde

Manteau du soldat romain (aussi appelé sagun)

Mc 15 : 16 à 18 et 20

« Les soldats conduisirent Jésus dans l'intérieur de la cour, c'est-à-dire, dans le prétoire, et ils rassemblèrent toute la cohorte. Ils le revêtirent de **pourpre** et posèrent sur sa tête une couronne d'épines, qu'ils avaient tressée. Puis ils se mirent à le saluer: Salut, roi des Juifs ! [...] Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. »

↓ προφυρους porphurous

Couleur rouge violacée profonde tirée du broyage d'un coquillage des côtes de l'Europe occidentale, le murex

L'himation orné de bandes pourpres était porté par deux types de personnes

→ Les jeunes gens qui n'ont pas encore revêtu la toge viril (prise entre 14 et 17 ans)

→ Les partisans de la culture grecque, les philosophes, les pédagogues et les amateurs d'art

Lc 23 : 11

« Hérode, avec ses gardes, le traita avec mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir revêtu d'un habit **éclatant**, il le renvoya à Pilate. »

λαμπρος lampros

Magnifique, splendide

Luc était le seul à ne pas être un témoin oculaire des événements

Jn 19 : 2 et 3, 5

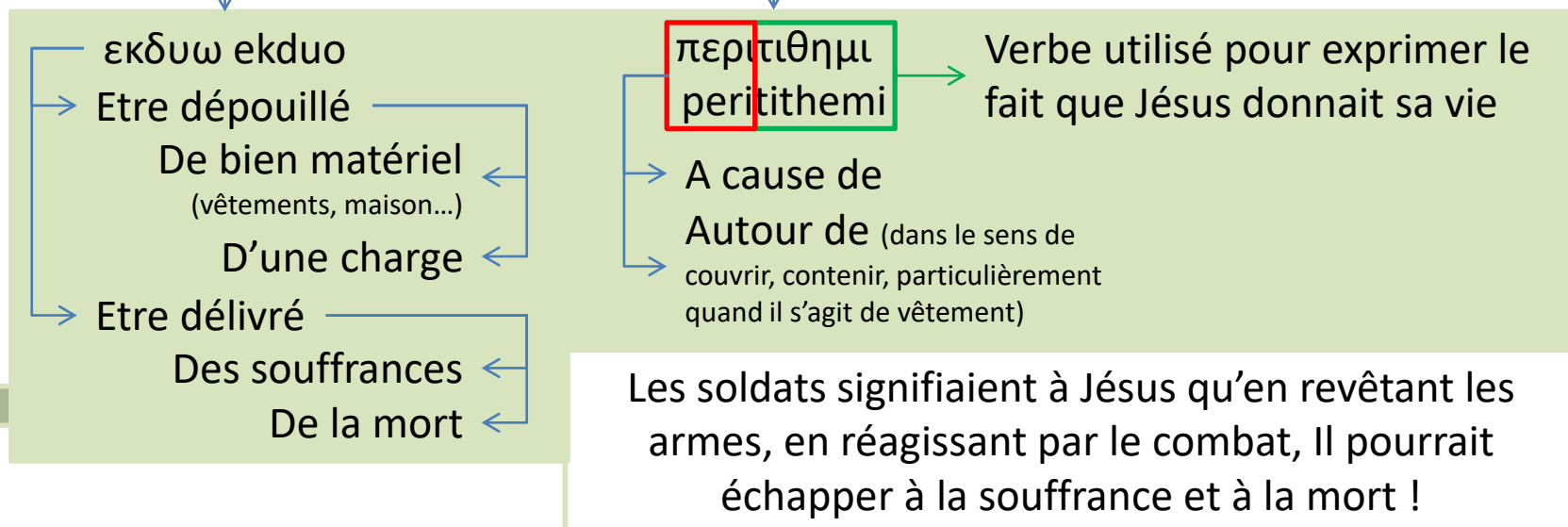
« Les soldats tressèrent une couronne d'épines qu'ils posèrent sur sa tête, et ils le revêtirent d'un **manteau de pourpre** puis, s'approchant de lui, ils disaient : Salut, roi des Juifs ! Et ils lui donnaient des soufflets. [...] Jésus sortit donc, portant la couronne d'épines et **le manteau de pourpre**. Et Pilate leur dit : Voici l'homme. »

ιματιον himation

Un vêtement de dessus, qui se met par-dessus les vêtements de dessous

Mt 27 : 27 à 29

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils lui **ôtèrent** ~~ses vêtements~~, et le **couvrirent** d'un manteau (de soldat romain) écarlate. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : Salut, roi des Juifs ! »



Les Romains l'humiliaient et le traitaient de misérable, lamentable, même pas capable de réagir en homme fort et viril et Lui suggéraient de réagir par la force pour se délivrer de la souffrance et de la mort !

Ce qu'avait fait Barrabas !

Mc 15 : 7

« Il y avait en prison un nommé Barabbas avec ses complices, pour un meurtre qu'ils avaient commis dans une sédition. »

Mt 27 : 27 à 29

« Les soldats du gouverneur conduisirent Jésus dans le prétoire, et ils rassemblèrent autour de lui toute la cohorte. Ils le **déchargèrent de sa mission et lui suggérèrent de se délivrer par la force en le couvrant** d'un manteau **(de soldat romain)** écarlate. Ils tressèrent une couronne d'épines, qu'ils posèrent sur sa tête, et ils lui mirent **un roseau** dans la main droite ; puis, s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant : **Salut, roi des Juifs !** »

καλαμος kalamos

Roseau

L'objectif ici étant de se moquer de Jésus en lui suggérant qu'une « parole magique » de sa part et Il retrouverait sa royauté perdue !

Mt 26 : 50 à 53

« Jésus lui dit : Mon ami, ce que tu es venu faire, fais-le. Alors ces gens s'avancèrent, mirent la main sur Jésus, et le saisirent. Et voici, un de ceux qui étaient avec Jésus étendit la main, et tira son épée ; il frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille. Alors Jésus lui dit : Remets ton épée à sa place ; car tous ceux qui prendront l'épée périront par l'épée. Penses-tu que je ne puisse pas invoquer mon Père, qui me donnerait à l'instant plus de douze légions d'anges ? »

Mt 27 : 11

« Jésus comparut devant le gouverneur. Le gouverneur l'interrogea, en ces termes : Es-tu le roi des Juifs ? Jésus lui répondit: Tu le dis. »

Caton, dans son De Re Rustica, nous rapporte un usage des paysans romains

→ Ceux-ci, lorsqu'ils avaient une jambe ou un bras cassé, fendaient un roseau et l'appliquaient, avec certaines précautions, sur la partie blessée

→ L'opération était accompagnée d'anciennes **formules incantatoires** pour attirer la guérison

Remplacée ici par

Lc 23 : 11

« Hérode, avec ses gardes, le traita avec mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir revêtu d'un habit éclatant, il le renvoya à Pilate. »

→ εσθης esthes

→ ~~Au pluriel → Vêtements pour plusieurs personnes~~

→ Au singulier → Collectivement des vêtements, un ensemble de vêtements

« Hérode, avec ses gardes, le traita avec mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir revêtu d'un ensemble d'habits éclatants, il le renvoya à Pilate. »

Jésus a été revêtu d'une chlamyde militaire écarlate puis d'un himation pourpre



→ Symbole de jeunesse et de philosophie, bien loin des réalités contingentes d'une existence virile et assumée

Jn 19 : 23 et 24

« Les soldats, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une part pour chaque soldat. Ils prirent aussi sa tunique, qui était sans couture, d'un seul tissu depuis le haut jusqu'en bas. Et ils dirent entre eux: Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui elle sera. Cela arriva afin que s'accomplît cette parole de l'Écriture : Ils se sont partagé mes vêtements, Et ils ont tiré au sort ma tunique. Voilà ce que firent les soldats. »

Il ne s'agissait pas de l'himation pourpre

Mt 27 : 31

« Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. »

χλαμυς chlamus

Une chlamyde

Mc 15 : 20

« Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre, lui remirent ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier. »

Ils lui ôtèrent les deux vêtements

ματιον himation

Le vêtement du dessus,
le manteau
Désignait spécifiquement
la toge que portaient les
citoyens romains

Il existait deux
types d'himation

Une pièce réalisée à
partir de tissus usagers

Une pièce sans couture,
en une pièce neuve

Le tribôn

Utilisé par les
philosophes grecs
Conservé dans la
tradition du "kesa"
bouddhique

Le pallium

Utilisé par les
enseignants et
pédagogues

Jn 19 : 24

« Et ils dirent entre eux: Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui elle sera. Cela arriva afin que s'accomplît cette parole de l'Écriture : Ils se sont partagé mes vêtements, Et ils ont tiré au sort ma tunique. Voilà ce que firent les soldats. »

Référence à Ps 22 : 18

« Ils se partagent mes vêtements, Ils tirent au sort ma tunique. »

נָפַל naphal → גּוֹרַל gowral

Jeter à terre

Sort

Lot, part, portion

Quand le sort désignait quelqu'un, il recevait un petit caillou

Lors d'héritage, on remettait un caillou avec le lot donné

Conjugué à l'Imparfait !

βαλλω ballo

Jeter ou laisser tomber une chose sans se préoccuper de l'endroit de la chute
Donner sans être certain du résultat
Se lancer vers un but sans assurance ou sans conviction

Conjugué à l'Aoriste Second

Mt 27 : 54

« Le centenier et ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de terre et ce qui venait d'arriver, furent saisis d'une grande frayeur, et dirent : Assurément, cet homme était Fils de Dieu. »

κληρος kleros

Petites pierres, cailloux ou petits morceaux de bois qu'on déposait dans un vase où on les agitait avant de tirer

Ils ont été préparés psychologiquement à la suite...

Les soldats ont tiré plusieurs fois au sort et le sort a été confirmé à chaque fois

La reconnaissance de la mission divine, de la divinité et de la souveraineté du Fils de Dieu

Bibliographie

- Tite-Live, XXIX, 10
- Albert Thibaudet, Socrate, CNRS Éditions, Paris, 2008, p. 75.
- M. Porcius Caton, Econome rural, Les agronomes latins Caton, Varron, Columelle, Palladius, avec la traduction en français, publié sous la direction de M. Nisard, Paris, chez Firmin Didot et C^{ies} libraires
- Gaston Boissier, Le traité du manteau de Tertullien, Revue des Deux Mondes 94.5 (1889) pp. 50-78.